

О подписании Соглашения между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Республики Болгарии о торгово-экономических связях и научно-техническом сотрудничестве, платежного соглашения и протокола о поставках товаров и оказании услуг на основе индикативных списков товаров и услуг в 1991 году

Постановление · № 556 · от 21.10.1991 · Совет Министров РСФСР · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ РСФСР

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 21 октября 1991 г. N 556

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Республики Болгарии о торгово-экономических связях и научно-техническом сотрудничестве, платежного соглашения и протокола о поставках товаров и оказании услуг на основе индикативных списков товаров и услуг в 1991 году

Совет Министров РСФСР постановляет:

Одобрить подготовленные Министерством экономики РСФСР совместно с заинтересованными министерствами и ведомствами РСФСР и предварительно согласованные с Болгарской Стороной проекты Соглашения между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Республики Болгарии о торгово-экономических связях и научно-техническом сотрудничестве, Платежного соглашения и Протокола о поставках товаров и оказании услуг на основе индикативных списков товаров и услуг в 1991 году (прилагаются).

Поручить Министерству экономики РСФСР совместно с заинтересованными министерствами и ведомствами РСФСР до подписания соглашений и Протокола о поставках товаров и оказании услуг провести переговоры с Болгарской Стороной по окончательному согласованию текстов этих проектов, разрешив при этом представителям Советской Стороны вносить в проекты изменения, не имеющие принципиального характера.

Первому заместителю Председателя Совета Министров РСФСР О. И. Лобову подписать от имени Правительства РСФСР указанные соглашения и Протокол.

Зам. Председателя

Совета Министров РСФСР О. ЛОБОВ

Одобрено постановлением

Совета Министров РСФСР

от 21 октября 1991 г.

N 556

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ СОВЕТСКОЙ ФЕДЕРАТИВНОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ
БОЛГАРИИ О ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИХ СВЯЗЯХ И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ
Правительство Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительство

Республики Болгарии, далее именуемые Договаривающимися Сторонами, сознавая важное значение традиционных торгово-экономических отношений и научно-технического сотрудничества между Российской Советской Федеративной Социалистической Республикой и Республикой Болгарией, основываясь, на положениях Договора о торговле и мореплавании между Союзом Советских Социалистических Республик и Народной Республикой Болгарией от 1 апреля 1948 года, в соответствии с Соглашением между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Народной Республики Болгарии о переходе на новый механизм взаимных экономических связей от 20 сентября 1990 года, учитывая изменения, происходящие в экономической жизни обеих республик, и стремясь к постепенному интегрированию экономик Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Республики Болгарии в мирохозяйственные отношения, руководствуясь общепризнанными принципами международного права, равноправия и взаимной выгоды, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны выражают готовность к развитию и углублению взаимных торгово-экономических и научно-технических связей.

Договаривающиеся Стороны будут способствовать развитию различных форм торгово-экономических отношений между российскими и болгарскими участниками внешних экономических связей, в том числе прямых связей, созданию совместных предприятий, развитию специализации и кооперации в производстве и других форм сотрудничества, принятых в мировой практике.

Взаимные торгово-экономические связи и научно-техническое сотрудничество осуществляются на основе положений настоящего Соглашения и при соблюдении участниками внешних экономических связей положение национального законодательства Договаривающихся Сторон.

Статья 2

Российские и болгарские участники внешних экономических связей осуществляют внешнеэкономические операции по текущим мировым ценам и на принципах, принятых в международной торговле, финансовой и банковской практике.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны с целью осуществления взаимных торгово-экономических связей могут составлять индикативные списки товаров и услуг и оформлять их отдельными протоколами о товарообороте.

Каждая из Договаривающихся Сторон будет принимать меры к созданию необходимых внутренних условий для заключения и реализации контрактов по поставкам товаров и оказанию услуг.

Статья 4

Торгово-экономические связи по поставкам товаров и оказанию услуг сверх номенклатуры и объемов, предусмотренных индикативными списками, могут осуществляться также на основе других договоренностей при соблюдении участниками внешних экономических связей положений национального законодательства Договаривающихся Сторон.

Статья 5

Все расчеты и платежи по данному Соглашению будут осуществляться в соответствии с условиями Платежного соглашения, которое будет заключению между Договаривающимися Сторонами.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут создавать благоприятные условия для установления прямых контактов между регионами и участниками внешних экономических связей Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Республики Болгарии.

Статья 7

Товары, поставляемые в соответствии с настоящим Соглашением, могут реэкспортироваться в

третьи страны лишь с предварительного письменного согласия экспортера.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в области туризма на основе взаимной заинтересованности.

Статья 9

Для рассмотрения хода выполнения настоящего Соглашения уполномоченные представители Договаривающихся Сторон будут по мере необходимости встречаться и принимать соответствующие решения и рекомендации.

Статья 10

Вопросы толкования и применения настоящего Соглашения будут разрешаться путем переговоров между Договаривающимися Сторонами.

Статья 11

В настоящее Соглашение в случае необходимости могут быть внесены изменения или дополнения по согласованию Договаривающихся Сторон.

Статья 12

В целях определения основных направлений развития двустороннего сотрудничества и для содействия их реализации Договаривающиеся Стороны условились создать межправительственную Российско-Болгарскую комиссию по экономическому и научно-техническому сотрудничеству.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня взаимного письменного уведомления о его утверждении компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Соглашение может быть расторгнуто путем письменного уведомления одной Договаривающейся Стороной другой Договаривающейся Стороны.

В этом случае действие Соглашения прекращается по истечении шести месяцев с даты уведомления. После прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут применяться ко всем контрактам, заключенным в соответствии с ним, обязательства по которым возникли в период его действия и не исполнены к моменту прекращения срока действия Соглашения.

Совершено в г. Москве " " октября 1991 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации

Советской Федеративной Болгарии

Социалистической Республики

Одобрено постановлением

Совета Министров РСФСР

от 21 октября 1991 г.

N 556

ПЛАТЕЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ СОВЕТСКОЙ ФЕДЕРАТИВНОЙ

СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ

РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИИ

Правительство Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительство Республики Болгарии, далее именуемые Договаривающимися Сторонами, в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Республики Болгарии о торгово-экономических связях и научно-техническом сотрудничестве от " " октября 1991 года

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Все расчеты и платежи между Российской Советской Федеративной Социалистической Республикой и Республикой Болгарией по настоящему Соглашению с 1 октября 1991 года осуществляются в свободно конвертируемой валюте по текущим мировым ценам в соответствии с принципами, условиями и формами, применяемыми в международной торговле, финансовой и банковской практике.

Статья 2

Расчеты и платежи за поставки товаров и оказание услуг по контрактам, заключенным на основе индикативных списков, будут осуществляться с использованием технического клиринга. Для этих целей Договаривающиеся Стороны откроют специальные банковские счета в долларах США в уполномоченных банках.

Для осуществления расчетов Договаривающиеся Стороны устанавливают лимит технического кредитования в размере 5% от общего объема товарооборота в рамках индикативных списков, но не более 50 млн. долларов США.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны предусматривают возможность использования национальных валют по взаимным расчетам по контрактам, заключаемым вне индикативных списков, в соответствии с действующим валютным законодательством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Республики Болгарии.

Статья 4

Уполномоченным банком для обслуживания расчетов в рамках индикативных списков со стороны Российской Советской Федеративной Социалистической Республики является Банк внешней торговли РСФСР (далее именуемый Росвнешторгбанк), а со стороны Республики Болгарии - Болгарский внешнеторговый банк (далее именуемый Булбанк).

Статья 5

Росвнешторгбанк и Булбанк не позднее одного месяца после вступления в силу настоящего Соглашения заключают соответствующее межбанковское соглашение о техническом порядке осуществления расчетов за поставки товаров и оказание услуг и рамках индикативных списков и ведения специальных счетов.

Если в течение текущего года сальдо по специальному счету превысит лимит технического кредитования, то Росвнешторгбанк и Булбанк извещают об этом компетентные органы Договаривающихся Сторон для урегулирования вопроса взаимных поставок.

Сальдо по специальному счету по состоянию на конец текущего года погашается Договаривающимися Сторонами путем поставок товаров до конца первого полугодия следующего года.

Если сальдо по специальному счету не будет урегулировано, как указано выше, то оно может быть урегулировано путем перевода свободно конвертируемой валюты или каким-либо другим способом по согласованию Договаривающихся Сторон.

Статья 6

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения или дополнения по согласованию Договаривающихся Сторон.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня взаимного письменного уведомления о его утверждении компетентными органами Договаривающихся Сторон.

При этом положения Статьи 1 настоящего Соглашения действуют с 1 октября 1991 года.

Соглашение может быть расторгнуто путем письменного уведомления одной Договаривающейся Стороной другой Договаривающейся Стороны. В этом случае действие Соглашения прекращается по истечении шести месяцев с даты уведомления.

Статья 8

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут применяться в отношении всех платежей и расчетов, обязательства по которым возникли в период его действия и не были исполнены к моменту прекращения срока его действия.

Совершено в г. Москве " " октября 1991 года в двух подлинных экземплярах на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации За Правительство Республики
Советской Федеративной Болгарии
Социалистической Республики

Одобен постановлением
Совета Министров РСФСР
от 21 октября 1991 г.

№ 556

П Р О Т О К О Л

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ СОВЕТСКОЙ
ФЕДЕРАТИВНОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИИ О
ПОСТАВКАХ ТОВАРОВ И ОКАЗАНИИ УСЛУГ
НА ОСНОВЕ ИНДИКАТИВНЫХ СПИСКОВ ТОВАРОВ
И УСЛУГ В 1991 ГОДУ

Правительство Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительство Республики Болгарии, далее именуемые Договаривающимися Сторонами, в соответствии с положениями Соглашения между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Республики Болгарии о торгово-экономических связях и научно-техническом сотрудничестве от " " октября 1991 года (далее именуемом Соглашением)

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Взаимные торгово-экономические отношения между российскими и болгарскими участниками внешних экономических связей осуществляются по индикативным спискам товаров и услуг, которые являются неотъемлемой частью настоящего Протокола.

Статья 2

Номенклатура и объем товаров и услуг, поставляемых из Российской Советской Федеративной Социалистической Республики в Республику Болгарию, приведены в приложении 2 к настоящему Протоколу.

Номенклатура и объем товаров и услуг, поставляемых из Республики Болгарии в Российскую Советскую Федеративную Социалистическую Республику, приведены в приложении 1 к настоящему Протоколу.

Индикативные списки товаров и услуг, приведенные в приложениях 1 и 2, могут быть по взаимному согласию обеих Договаривающихся Сторон изменены или дополнены.

Статья 3

Поставки товаров и оказание услуг по индикативным спискам и связанные с ними расчеты и платежи будут осуществляться в соответствии с Соглашением и Платежным соглашением между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Республики Болгарии от " " октября 1991 года.

Статья 4

Настоящий Протокол вступает в силу после взаимного письменного уведомления о его утверждении компетентными органами Договаривающихся Сторон в соответствии с законодательствами Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Республики Болгарии.

Совершено в г. Москве " " октября 1991 года в двух экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации
За Правительство Республики
Советской Федеративной Болгарии
Социалистической Республики

Приложение 1

ИНДИКАТИВНЫЙ СПИСОК

товаров и услуг, поставляемых из Республики Болгарии в Российскую
Советскую Федеративную Социалистическую Республику в 1991 году -----

| Единица |Коли-

| |чество

Наименование товаров | измерения | или

| |стои-

| |мость ----- 1. Мясо свинина тыс. тонн 13,6 2. Птица битая
тыс. тонн 5,5 3. Консервы мясные тыс. тонн 0,5* 4. Консервы мясорастительные тыс. тонн 9,0* 5.
Консервы овощные тыс. тонн 20,0* 6. Супы концентрированные тыс. тонн 3,0 7. Компоты тыс. тонн
10,0 8. Яблоки тыс. тонн 2,0 9. Детское питание тыс. тонн 1,0 10. Табак тыс. тонн 2,0 11. Сигареты
млрд. штук 1,0 12. Вино млн. бут. 2,0 13. Реле тепловые млн. долл. США 1,0 14. Асинхронные
электродвигатели млн. долл. США 2,5 15. Запчасти к металлорежущим станкам,
КПО, литейному и деревообрабатывающему
оборудованию, электропроводам млн. долл. США 1,0 16. Дымососы-пылеуловители ДП-10 для комп-
лектации литейного оборудования млн. долл. США 3,2 17. Комплектные электроприводы главного
движения млн. долл. США 0,5 18. Гидрораспределители, насосы и прочие
комплектующие млн. долл. США 0,5 19. Товары народного потребления и обмен
на продукцию потребительской кооперации млн. долл. США 15,0* 20. Электропогрузчики и запчасти
млн. долл. США 3,0 21. Электросварочные агрегаты млн. долл. США 2,0 22. Низковольтная
аппаратура млн. долл. США 6,7 23. Деревообрабатывающее оборудование в об-
мен на лесоматериалы (по переданной
спецификации) млн. долл. США 18,0 24. Поставки продукции в Краснодарский край
сверх вышеуказанных объемов млн. долл. США 10,0

в том числе:

- погрузчики
- аппаратура связи
- холодильное и торговое оборудование
- изделия электротехники и
машиностроения
- запчасти к текстильному оборудованию
- товары народного потребления и
продовольствие 25. Поставки продукции в Орловскую область:
сверх вышеуказанных объемов (по
согласованной спецификации) млн. долл. США 10,0 26. Обмен машинотехнической продукции на
сбалансированной основе млн. долл. США 30,0*

* - с возможностью увеличения

Приложение 2

ИНДИКАТИВНЫЙ СПИСОК товаров и услуг, поставляемых из Российской Советской Федеративной Социалистической Республики в Республику Болгарию в 1991 году -----

| Единица |Коли-

| |чество

Наименование товаров | измерения | или

| |стои-

| |мость ----- 1. Мазут топочный тыс. тонн 250,0 2. Дизельное топливо тыс. тонн 50,0 3. Бензин тыс. тонн 5,0 4. Алюминий в чушках млн. долл. США 3,5 5. Прокат черных металлов тыс. тонн 5,0 6. Уголь бурый тыс. тонн 600,0 7. Карбамид тыс. тонн 20,0 8. Каучук синтетический тыс. тонн 5,0 9. Углерод технический тыс. тонн 3,0 10. Древесина деловая 11.

Пиломатериалы тыс. куб. м 10,0 12. Растворонасосы СО-50А штук 13. Металлорежущие и настольные деревообра-

батывающие станки млн. долл. США 0,5 14. Очистные машины (для отливок), запчасти

к ним, ремонт ранее поставленных машин;

отливки чугунные млн. долл. США 3,2 15. Формовочные машины, запчасти к ним, ре-

монт ранее поставленных машин млн. долл. США 0,5 16. Металлорежущие станки,

кузнечно-прессовое, литейное и

деревообрабатывающее оборудо-

вание млн. долл. США 25 17. Металлообрабатывающий инструмент млн. долл. США 1,0 18. Запчасти к металлорежущим станкам, КНО,

литейному и деревообрабатывающему

оборудованию млн. долл. США 1,0 19. Продукция потребительской кооперации

(по линии Центросоюза РСФСР) в обмен на

товары народного потребления млн. долл. США 15,0*

и в том числе:

- крахмал картофельный и кукурузный тыс. тонн 2,0

- семена горчицы, льна, подсолнечника тыс. тонн 8,0

- лист толокнянки, березы, корень тонн 100,0

девяссила

- ткани хлопчатобумажные и и/льняные тыс. п. м. 700,0

- электросамовары тыс. штук 5,0

- электроутюги тыс. штук 20,0

- фонари в/устойчивые тыс. штук 25,0

- канистры металлические 20 л тыс. штук 20,0

- термосы тыс. штук 10,0

- кресла раскладные тыс. штук 10,0

- посуда оцинкованная (ведра) пм

- столовые приборы тыс. компл. 50,0

- кинескопы тыс. штук 5,0

- скороварки тыс. штук 5,0

- фотоаппараты тыс. штук 5,0 20. Электродвигатели стационарные с ВОВ56- млн. долл. США 3,0

355 мм по нормам ДИН или ГОСТ 21. Электротермическое оборудование и

запчасти млн. долл. США 1,0 22. Электросварочное оборудование млн. долл. США 3,0 23. Приборы

электроизмерительные млн. долл. США 2,5 24. Приборы гидрометеорологические млн. долл. США 0,6

25. Приборы измерения механических

величин млн. долл. США 1,6 26. Лесоматериалы в обмен на деревообра-

батывающее оборудование (по согласо- млн. долл. США 18,0

ванной спецификации) 27. Поставки продукции из Краснодарского края сверх вышеуказанных объемов млн. долл. США 10,0

в том числе:

- машинотехническая продукция
- электротехническая продукция
- электроизмерительные приборы
- ткани

- ремонт судов 28. Поставки продукции из Орловской области сверх выше указанных объемов (по

согласованной спецификации) млн. долл. США 10,0 29. Обмен машинотехнической продукцией на сбалансированной основе млн. долл. США 30,0*

* - с возможностью увеличения.
